

# こ はったつ お子さんの発達について

## しんぱい 心配なことはありますか？

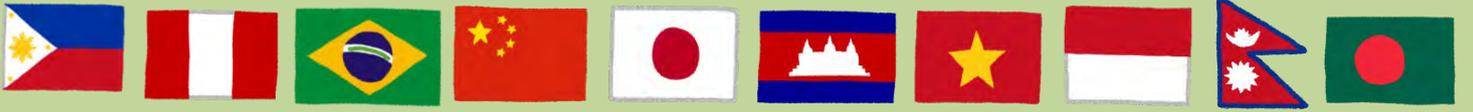
### にほん こそだ ほごしゃ かた ～日本で子育てをする保護者の方へ～



国立障害者リハビリテーションセンター

### 発達障害情報・支援センター

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



# ស្តីពីការលូតលាស់របស់កូន តើលោកអ្នកមានការបារម្ភអ្វីឬទេ?



~ចំពោះឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាលដែលចិញ្ចឹមកូននៅជប៉ុន~



មជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្តារកាយនីតិសម្បទាជនពិការ  
មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>

# はじめに

近年、日本で子育てをする外国人保護者の方が増えています。

・文化や生活習慣のちがう国で、子育てで苦勞をしている方

・言葉の壁から、子育てに必要な情報が得られにくい方

・お子さんの発達について、心配している方

この冊子は、そういう外国人保護者の皆さんがすこしでも安心して子育てができるように  
つくりました。

とくに、お子さんの発達について心配なことがある場合、どこへ行って、誰に相談すれば  
良いのかわからなくて、とまどうこともあるでしょう。

日本の各地には、お子さんの発達を心配する保護者を応援する機関(場所)があります。

外国人保護者の皆さんが、必要とする情報やサポートにつながりやすくなるよう、この冊子を

役立てていただければ光榮です。

こくりつしょうがいしゃり は びり て ー し ょん せん た ー  
国立障害者リハビリテーションセンター

はったつしょうがいじょうほう し えん せん た ー  
発達障害情報・支援センター



# សេចក្តីផ្តើម

ពេលថ្មីៗនេះ ឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាលដែលជាជនបរទេស ហើយដែលចិញ្ចឹមកូន នៅប្រទេសជប៉ុនកើនកាន់តែច្រើនឡើងៗ។

- អ្នកដែលមានការលំបាកក្នុងការចិញ្ចឹមកូន ដោយសារតែរស់នៅក្នុងប្រទេសដែលមានវប្បធម៌ និងទម្លាប់នៃការរស់នៅខុសគ្នា
- អ្នកដែលមានការពិបាកក្នុងការទទួលព័ត៌មានចាំបាច់ក្នុងការចិញ្ចឹមកូន ដោយសារតែបញ្ហាភាសា
- អ្នកដែលមានការបារម្ភស្តីពីការលូតលាស់របស់កូន

កូនសៀវភៅនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីឱ្យលោកអ្នកជាឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាល ដែលជាជនបរទេសខាងលើនេះអាចចិញ្ចឹមកូនដោយគ្មានការបារម្ភ។

ជាពិសេស ក្នុងករណីដែលមានការបារម្ភចំពោះការលូតលាស់របស់កូន លោកអ្នកច្បាស់ជា មិនដឹងធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីរកអ្នកពិគ្រោះ។

នៅតាមកន្លែងនីមួយៗទូទាំងប្រទេសជប៉ុន មានស្ថាប័ន(កន្លែង)ជាច្រើនដែលជួយឪពុក ម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាលដែលមានការបារម្ភចំពោះការលូតលាស់របស់កូន។ យើងខ្ញុំមាន មោទនភាពណាស់ បើសិនជាលោកអ្នកដែលជាឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាលដែលជាជន បរទេស ប្រើកូនសៀវភៅនេះដើម្បីងាយស្រួលរកព័ត៌មាន ឬជំនួយចាំបាច់។

មជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្តារកាយនីតិសម្បទាជនពិការ  
មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

# もくじ 目次

<b>こ はったつ しょうたい し</b> 子どもの発達の状態が知りたい	3
たと 例えばこんなことはありませんか？	3
3さいまで	3
3さい～6さい(小学校入学)まで	4
し くちょうそん おこな けんこうしんさ う 市区町村が行う健康診査を受けましょう	5
にゅうじけんこうしんさ 乳児健康診査	5
1さい げつ じ けんこうしんさ 1歳6か月児健康診査	5
3さい じけんこうしんさ 3歳児健康診査	6
しゅうがく じ けんこうしんたん 就学時健康診断	7
しゅうがく しょうだん 就学相談	7
【参考】特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場	8
<b>そうだん</b> 相談をしたい	9
そうだん 相談をしましょう	9
す じ くちょうそん そうだんきかん お住まいの市区町村の相談機関	10
<b>はったつしょうがい</b> 発達障害ってなんだろう？	11
はったつしょうがい しゃしえん ほう 発達障害者支援法について	12
はったつしょうがい しゃしえん せんたー 発達障害者支援センターについて	12
<b>びょういん い</b> 病院に行きたい	13
びょういん けんさ こべつりょうほう 病院について、検査、個別療法	13
こ お子さんが発達障害と診断されたら・・・	13
かいてき す くすり りょう 快適に過ごすための薬の利用	14
<b>しょうがいしやてちょう し</b> 障害者手帳について知りたい	15
りょう でき りょう さいびす れい 利用できるサービスの例	15
りょういくてちょう 療育手帳	16
せいしんしょうがいしゃ けんふく してちょう 精神障害者保健福祉手帳	16
<b>く やくだ しょうほう さんこうしょうほう</b> 暮らしに役立つ情報がほしい(参考情報)	17
がいこくご 外国語での相談サービス	17
ほんやくあぷり 翻訳アプリ	18
がっこうきょういく かんする しょうほう へったつしょうがい かんする しょうほう 学校教育に関する情報・発達障害に関する情報	19
えい にちようご じゆつ 英日用語集	20

# មាតិកា

- ចង់ដឹងអំពីស្ថានភាពនៃការលូតលាស់របស់កូន** ..... 3
- ឧទាហរណ៍ តើធ្លាប់មានបញ្ហាបែបនេះឬទេ ?.....3
  - រហូតដល់អាយុ 3ឆ្នាំ.....3
  - ពីអាយុ 3 ដល់ 6ឆ្នាំ (ពេលចូលសាលាបឋមសិក្សា)..... 4
- សូមទៅទទួលការពិនិត្យសុខភាពនៅសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ..... 5
  - ការពិនិត្យសុខភាពទារកកំពុងបំបៅ..... 5
  - ការពិនិត្យសុខភាពកូនអាយុ 1ឆ្នាំកន្លះ :..... 5
  - ការពិនិត្យសុខភាពកូនអាយុ 3ឆ្នាំ..... 6
  - ការពិនិត្យសុខភាពមុនចូលសាលា ..... 7
  - ការពិគ្រោះអំពីការចូលសាលា..... 7
- [ឯកសារយោង] កន្លែងអប់រំកុមារដែលចាំបាច់មានជំនួយពិសេស(អប់រំដោយមានជំនួយពិសេស)** ..... 8
- ចង់ពិគ្រោះ** ..... 9
- សូមទៅពិគ្រោះ : ..... 9
- ស្ថាប័នពិគ្រោះនៅស្រុក ឃុំ ភូមិ នៃលំនៅដ្ឋានលោកអ្នក ..... 10
- អ្វីទៅ វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ?** ..... 11
- ច្បាប់ស្តីពីជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ..... 12
- ស្តីពីមជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ..... 12
- ចង់ទៅពេទ្យ** ..... 13
- ស្តីពីមន្ទីរពេទ្យ, ការពិនិត្យ, វិធីព្យាបាលពិសេស..... 13
- បើសិនជាគ្រូពេទ្យថា កូនមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ..... 13
- ការប្រើថ្នាំ ដើម្បីឱ្យមានជីវភាពស្រួលបូល ..... 14
- ចង់ដឹងអំពីសៀវភៅជនពិការ** ..... 15
- ឧទាហរណ៍នៃសេវាកម្មដែលអាចទទួលបាន..... 15
- សៀវភៅព្យាបាលថែទាំ ..... 16
- សៀវភៅសុខភាពសុខុមាលភាពជនពិការផ្លូវចិត្ត ..... 16
- ចង់បានព័ត៌មានដែលមានប្រយោជន៍សម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ (ព័ត៌មានយោង)** ..... 17
- សេវាកម្មពិគ្រោះជាភាសាបរទេស ..... 17
- Apps បកប្រែ ..... 18
- ព័ត៌មានស្តីពីការអប់រំតាមសាលា, ព័ត៌មានស្តីពីវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់..... 19
- កម្រងពាក្យខ្មែរជប៉ុន.....20

# たと 例えばこんなことはありませんか？

## さい 3歳まで

- ・ことばの<sup>はったつ おく</sup>発達が遅れている。
- ・話<sup>はな</sup>していたことばが<sup>き</sup>消えた。
- ・コミュニケーションが<sup>こみゆにけーしょん こんなん</sup>困難、または<sup>いっぽうてき</sup>一方的である。
- ・いつも<sup>おな あそ</sup>同じ遊びばかりしている。



- ・目<sup>め あ</sup>が<sup>あ</sup>合わない、<sup>あ</sup>合いにくい。
- ・抱<sup>だ</sup>っこされることを<sup>い</sup>いやがる。
- ・表情<sup>ひょうじょう か</sup>が<sup>か</sup>変わらない。
- ・名前<sup>なまえ よ</sup>を呼ばれても<sup>ふ む</sup>振り向かない。



- ・とても<sup>いや</sup>嫌がる物<sup>もの</sup>や場所<sup>ばしょ</sup>などがある。
- ・同じ<sup>おな おな</sup>もの、同じ<sup>おな おな</sup>やりかたなどにととても<sup>お</sup>こだわる。

- ・首<sup>くび</sup>が<sup>すわ</sup>すわる、<sup>あ</sup>座る、<sup>あ</sup>歩くなどの<sup>うんどうはったつ</sup>運動発達が<sup>う</sup>ゆっくりである。
- ・筋肉<sup>きんにく やわ</sup>が<sup>しせい たも</sup>柔らかい。姿勢<sup>むずか</sup>を保つことが<sup>む</sup>難しい。



- ・<sup>お</sup>落ち<sup>つ</sup>つきがない。
- ・よく<sup>うご</sup>動き<sup>まわ</sup>回るので、いつも<sup>みまも</sup>見守<sup>も</sup>っていない<sup>ま</sup>なければならない。
- ・とても<sup>き</sup>気が<sup>ち</sup>散<sup>ち</sup>りやすい。

- ・かんしゃく<sup>かんしゃく</sup>が<sup>ひどく</sup>ひどく、<sup>な</sup>なかなか<sup>お</sup>おさま<sup>ら</sup>ない。
- ・自分<sup>じぶん</sup>を<sup>きず</sup>傷<sup>く</sup>つける<sup>かえ</sup>行為<sup>こうい</sup>を<sup>く</sup>繰<sup>かえ</sup>り返<sup>かえ</sup>す。  
(自分<sup>じぶん</sup>の<sup>あたま</sup>頭<sup>う</sup>を<sup>う</sup>打<sup>う</sup>ち付<sup>う</sup>ける、<sup>うで</sup>腕<sup>うで</sup>をか<sup>む</sup>むなど)



- ・ひどい<sup>よ</sup>夜<sup>な</sup>泣<sup>なん</sup>きが<sup>げつ</sup>何か<sup>つづ</sup>月も<sup>つづ</sup>続<sup>つづ</sup>いている。
- ・昼<sup>ひる</sup>寝<sup>ね</sup>を<sup>し</sup>しない。寝<sup>ね</sup>つきが<sup>わ</sup>とても<sup>わる</sup>悪い。
- ・食<sup>た</sup>べ物<sup>もの</sup>と飲<sup>の</sup>み物<sup>もの</sup>の<sup>す</sup>好<sup>す</sup>き嫌<sup>きら</sup>い(偏<sup>へん</sup>食<sup>しょく</sup>)が<sup>はげ</sup>激<sup>はげ</sup>しい。

- ・音<sup>おと</sup>の<sup>む</sup>する<sup>む</sup>ほう<sup>む</sup>を<sup>む</sup>向<sup>む</sup>かない。
- ・音<sup>おと</sup>にと<sup>びんかん</sup>ても<sup>じぶん</sup>敏<sup>み</sup>感<sup>み</sup>(自<sup>み</sup>分<sup>み</sup>で<sup>み</sup>耳<sup>み</sup>を<sup>み</sup>ふ<sup>さ</sup>ぐ)。



# ឧទាហរណ៍ តើធ្លាប់មានបញ្ហាបែបនេះឬទេ?

## រហូតដល់អាយុ 3ឆ្នាំ

- ការលូតលាស់នៃភាសាមានការយឺតយ៉ាវ។
- ភ្លេចអស់នូវពាក្យដែលបាននិយាយ។
- មានការពិបាកនឹងប្រាស្រ័យទាក់ទង ឬប្រាស្រ័យទាក់ទងតែពីសាមីតែម្នាក់ មិនមានការឆ្លងឆ្លើយគ្នា។
- លេងតែល្បែងមួយមុខដដែលៗរាល់ពេល។



- មើលភ្នែកមិនចំ ឬពិបាកចំ។
- មិនចូលចិត្តឱ្យគេឱប។
- ទឹកមុខមិនប្រែប្រួល
- ហៅឈ្មោះក៏មិនបែរមករកទេ។



- មានរបស់ ឬកន្លែងដែលមិនចូលចិត្តខ្លាំង។
- ចូលចិត្តតែរបស់ដដែលៗ ឬធ្វើអ្វីដដែលៗ។

- សមត្ថភាពធ្វើចលនាលូតលាស់យឺត ដូចជាមិនសូវរឹងចេះអង្គុយយឺត ចេះដើរយឺត។
- សាច់ដុំទន់ ហើយមានការពិបាកនឹងរក្សាឥរិយាបថដដែលឱ្យបានយូរ។



- អារម្មណ៍មិននឹង។
- មិននៅនឹងមួយកន្លែង ត្រូវតាមមើលរហូត។
- ខ្វះការផ្ដោតអារម្មណ៍ខ្លាំង ។

- អ្វីៗច្រើនតែមិនត្រូវចិត្ត មិនស្ងប់ចិត្ត។
- ធ្វើអំពើដែលអាចឱ្យរូសខ្លួនឯងជាច្រើនដង។ (វាយក្បាលខ្លួនឯង, ខាំដៃខ្លួនឯង ជាដើម)



- ពេលយប់ យំរហូតមិនបាត់ រាប់ខែហើយ។
- មិនគេងថ្ងៃ។ គេងមិនលក់។
- របស់ចូលចិត្តញ៉ាំ និងមិនចូលចិត្តញ៉ាំច្រើនពេក។

- មិនបែរមុខទៅកន្លែងដែលមានសម្លេងទេ។
- ចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងជ្រុលទៅលើសម្លេង (បិទត្រចៀកខ្លួនឯង)។



さい                      さい                      しょうがっこうにゆうがく  
**3歳～6歳(小学校入学)まで**



- ・他の子どもに興味がない。子ども同士で遊べない。
- ・興味が偏っている(特定の色、商標、記号、文字、数字など)。
- ・同じ質問や、同じ話題を繰り返す。
- ・一人でいることが多い。



- ・ルールや約束を気にしない。
- ・話を一方的に始めて、勝手に終わる。
- ・友達とうまく遊べない。乱暴をしてしまう。
- ・落ち着きがなく、動き回る。
- ・自分勝手に好きなところに行ってしまう。
- ・説明を最後まで聞かない。

- ・話しかけられている内容がわからない。
- ・文字や数がよくわからない。
- ・とても得意なことと、とても苦手なことがある。



- ・みんなと一緒に活動するときに、他の子と同じように行動できない。
- ・準備や片付けにとっても時間がかかる。
- ・絵をかくこと、はさみを使うことが苦手。
- ・身体にさわられるのをいやがる。
- ・トイレや着替えなどの生活習慣を身につけるのに時間がかかる。

**お子さんにこのような問題があると、心配ですね・・・**

ご家族は、「困った子だな」と感じてイライラしたり、「育て方が悪いのかな」と子育てに自信がなくなることもあるかもしれません。

これらは一時的な問題かもしれませんが、もしかすると、お子さんに発達の問題、ことに発達障害があるのかもしれません。

# ពីអាយុ 3 ដល់ 6ឆ្នាំ (ពេលចូលសាលាបឋមសិក្សា)



- គ្មានចំណាប់អារម្មណ៍ទៅលើកូនដទៃទេ។ មិនចេះលេងជាមួយក្មេងៗដូចគ្នា។
- ចំណូលចិត្តមានការលំអៀង(ពណ៌ ពណ៌ជួសញ្ញា សញ្ញា អក្សរ ឬលេខជាក់លាក់ណាមួយ ជាដើម)។
- សូរសំណួរដដែលៗ ឬនិយាយតែរឿងដដែលៗ។
- ច្រើនតែនៅម្នាក់ឯង។



- មិនខ្វល់ខ្វាយចំពោះវិន័យ ឬការសន្យា។
- ចាប់ផ្តើមនិយាយខ្លួនឯង ហើយឈប់តាមចិត្តខ្លួនឯង។
- មានការពិបាកលេងនឹងមិត្តភក្តិ។ ចេះតែរករឿងគេ។
- ធ្វើចលនា មិននឹងនរ។
- ទៅកន្លែងដែលចូលចិត្តដោយខ្លួនឯង។
- មិនស្តាប់ការពន្យល់ដល់ចប់ទេ។

- មិនយល់នូវខ្លឹមសារដែលខ្លួនស្តាប់។
- មិនចេះអក្សរ ឬលេខ។
- ចេះអ្វីមួយចេះខ្លាំង មិនចេះអ្វី គឺមិនចេះតែម្តង។



- ពេលធ្វើអ្វីមួយជាមួយអ្នកផ្សេង មិនអាចធ្វើសកម្មភាពដូចគេដូចឯងទេ។
- ត្រៀម ឬរៀបចំអ្វីមួយ ប្រើពេលវេលាច្រើន។
- មិនចេះគូររូប ឬប្រើកន្ត្រៃ។
- មិនចង់ឱ្យគេប៉ះពាល់ខ្លួនប្រាណ។
- មានការពិបាកនឹងបង្រៀនឱ្យចេះរស់នៅ ដូចជាទៅបង្គន់ ឬផ្លាស់ខោអាវ ជាដើម។

## ពេលដែលមានកូនមានបញ្ហាបែបនេះ មានការបារម្ភណាស់ .....

ក្រុមគ្រួសារមានការធុញថប់យ៉ាងខ្លាំង ដោយគិតថា "កូននោះមានបញ្ហា" ឬ "របៀបចិញ្ចឹមកូន ដូចជាមិនល្អ" ហើយក៏អាចបាត់បង់ជំនឿចិត្តទៅលើការចិញ្ចឹមកូន។

ទាំងនេះ ប្រហែលជាបញ្ហាមួយរយៈពេលក៏មិនដឹងដែរ។ ឬក៏កូននោះមានបញ្ហាលូតលាស់ជាពិសេស មានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ក៏មិនដឹងដែរ។

# し く ちょうそん おこな けんこうしんさ う 市区町村が行う健康診査を受けましょう



し く ちょうそん やくしよ むりょう にゅうようじけんこうしんさ けんしん おこな  
市区町村の役所では、無料で乳幼児健康診査(健診)を行っています。

こ けんこう はったつ じょうたい かくにん たいせつ きかい  
お子さんの健康や発達の状態を確認するために大切な機会です。  
かならず受けましょう。

けんこうしんさ じき じちたい  
それぞれの健康診査の時期は、自治体によってちがいます。  
やくしよ かくにん  
役所に確認してください。

## にゅうじけんこうしんさ 乳児健康診査

いつ? お子さんが3~4か月になったとき

なに 何を? ・医師が診察します。

しんちょう たいじゆう  
・身長や体重をはかります。

ほけんし しんぱい そうだん  
・保健師に心配なことを相談することができます。

えいようし りにゅうしょく おし  
・栄養士が離乳食について教えてくれます。



## さい げつ じ けんこうしんさ 1歳6か月児健康診査

いつ? お子さんが1歳6か月になってから2歳になる前までの間

なに 何を? ・医師が診察します。

しかいし しんさつ  
・歯科医師が診察します。

しんちょう たいじゆう  
・身長や体重をはかります。

ほけんし しんぱい そうだん  
・保健師に心配なことを相談することができます。



# សូមទៅទទួលការពិនិត្យសុខភាពនៅសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ



នៅសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ គេមានធ្វើការពិនិត្យសុខភាពទារកដោយមិនយកកម្រៃ។

ការពិនិត្យសុខភាពនេះ គឺជាឱកាសមួយដ៏សំខាន់ ដើម្បីធ្វើការបញ្ជាក់អំពីស្ថានភាពសុខភាព និងការលូតលាស់របស់កូនលោកអ្នក។ សូមទៅទទួលការពិនិត្យជាមិនខាន ។

កម្លាំងពេលពិនិត្យសុខភាពនេះ ខុសៗគ្នាទៅតាមរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាននីមួយៗ។ អាស្រ័យហេតុនេះ សូមទាក់ទងនឹងរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន។

## ការពិនិត្យសុខភាពទារកកំពុងបំបៅ

ពេលណា ? ពេលដែលកូនមានអាយុ 3 ទៅ 4ខែ  
ធ្វើអ្វី ?

- គ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យ។
- វាស់កំពស់ និងទម្ងន់។
- អាចពិគ្រោះអំពីការបារម្ភរបស់ខ្លួន នឹងការវិសុខាភិបាលបាន។
- ការវិភាគរូបត្ថម្ភនឹងបង្រៀនអំពីរបៀបបញ្ឈប់ការបំបៅកូន។



## ការពិនិត្យសុខភាពកូនអាយុ 1ឆ្នាំកន្លះ

ពេលណា ? កូនដែលមានអាយុពី1ឆ្នាំកន្លះ ដល់មុនអាយុ 2ឆ្នាំ  
ធ្វើអ្វី ?

- គ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យ។
- គ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យ។
- វាស់កំពស់ និងទម្ងន់។
- អាចពិគ្រោះអំពីការបារម្ភរបស់ខ្លួននឹងការវិសុខាភិបាល។



## さいじけんこうしんさ 3歳児健康診査

いつ？ お子さんが3歳さいになってから4歳さいになる前まえまでの間あいだ

なに 何をする？ ・医師いしが診察しんさつします。

・歯科医師しかいしが診察しんさつします。

・身長しんちようや体重たいじゆうをはかります。

・尿にようの検査けんさをします。

・視覚しかくや聴覚ちようかくの検査けんさをします。

・保健師ほけんし、栄養士えいようし、心理士しんりしなどに心配しんぱいなことを相談そうだんすることができます。



### しかくけんさ 【視覚検査】

6歳さいごろまで、視力しりよくは発達はったつしつづけます。できるだけ早くはや視力しりよくの異常いじようや斜視しゃしを見つけて治療ちりようすることができれば、回復かいふくが期待きたいできます。

### ちようかくけんさ 【聴覚検査】

聞こえの異常いじようや耳みみの病気びようきを見つけたら検査けんさです。耳みみが聞こえないと、言葉ことばの発達はったつも遅れおくます。できるだけ早くはや見つけることが大切たいせつです。

- 健康診査けんこうしんさごとに、受けることができる年齢ねんれいが決まっています。
- 健康診査けんこうしんさの費用ひようは、すべて0円えんです。
- 決められた健康診査けんこうしんさの日ひに受けられなかったときは、役所やくしょの窓口まどぐちに聞いてください。



**ការពិនិត្យសុខភាពកូនអាយុ 3ឆ្នាំ**

- ពេលណា ? កូនដែលមានអាយុពី 3ឆ្នាំ ដល់មុនអាយុ 4ឆ្នាំ
- ធ្វើអ្វី ?
- គ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យ។
  - គ្រូពេទ្យផ្ទេញធ្វើការពិនិត្យ។
  - វាស់កំពស់ និងទម្ងន់។
  - ពិនិត្យទឹកនោម។
  - ពិនិត្យភ្នែក និងត្រចៀក។
  - អាចពិគ្រោះអំពីការបារម្ភរបស់ខ្លួននឹងការវិវឌ្ឍនភាព ការអប់រំ រូបត្ថម្ភ ការចិត្តសាស្ត្រ។



**【ការពិនិត្យភ្នែក】**

ភ្នែកមានការលូតលាស់រហូតដល់អាយុខ្លះ 6ឆ្នាំ។ ដូច្នេះ បើសិនជាការឃើញបញ្ហាភ្នែកមិនប្រក្រតី ឬភ្នែកស្រឡៅ អាចព្យាបាលឱ្យជាបាន។

**【ការពិនិត្យត្រចៀក (សោតវិញ្ញាណ)】**

គឺជាការពិនិត្យដើម្បីរកមើលបញ្ហាមិនប្រក្រតីនៃការស្តាប់ ឬជំងឺត្រចៀក។ បើសិនជាត្រចៀកមិនឮទេ អាចធ្វើឱ្យការលូតលាស់ខាងភាសាយឺតយ៉ាវ។ ដូច្នេះ សំខាន់គឺ ត្រូវរកឃើញឱ្យទាន់ពេលវេលា។

- ការពិនិត្យសុខភាពនីមួយៗ ត្រូវបានកំណត់ទៅតាមអាយុ។
- គេមិនយកថ្លៃសេវានៃការពិនិត្យសុខភាពទាំងនេះទេ។
- បើសិនជាមិនអាចទៅទទួលការពិនិត្យតាមពេលវេលាដែលត្រូវបានកំណត់ទេ សូមអញ្ជើញទៅពិគ្រោះនឹងសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ។



## 就学時健康診断

いつ？ お子さんが小学校に入る前の年の9月ごろ、市区町村の教育委員会からお知らせが届きます（なお、外国籍または無国籍の子どもが日本の小学校に入学を希望する場合には、お住まいの市区町村の教育委員会に就学希望の申請をすることが必要です）。

何をする？ 入学する予定の小学校に行き、就学時健康診断を受けましょう。

- ・医師が診察します。
- ・歯科医師が診察します。
- ・身長や体重をはかります。
- ・視力や聴力の検査をします。
- ・簡単な知能検査をします。



## 就学相談

教育委員会や教育センターは、障害のあるお子さん、小学校での生活に心配なことがあるお子さんの相談を行っています。保育所や幼稚園の先生が、教育委員会に相談するように勧めることもあります。就学相談は予約が必要です。予約については、教育委員会に聞いてください。

### ○障害のあるお子さんのための教育

子どもがどこで教育を受けるかは、親や子どもの考えを最大限尊重して、教育委員会が決めます。

小学校には、「特別支援学級」や「通級指導教室」があります。

「特別支援学校」は、障害が重いお子さんのための学校です。

「特別支援学級」や「特別支援学校」を見学することができます。教育委員会に聞いてください。

**ការពិនិត្យសុខភាពមុនចូលសាលា**

ពេលណា ? នៅខ្ទង់ខែ ១ នៃមួយឆ្នាំមុនពេលកូនចូលសាលាបឋមសិក្សា គណៈកម្មការអប់រំនៃស្រុក ឃុំ ភូមិ នឹងធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹង (ចំពោះកូនដែលមានសញ្ញាតិបរទេស ឬកូនគ្មានសញ្ញាតិ ហើយដែលចង់ចូលសាលាបឋមសិក្សាជប៉ុន ចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យសុំចូលសាលានៅគណៈកម្មការអប់រំនៅស្រុក ឃុំ ភូមិដែលរស់នៅ)។

ធ្វើអ្វី ? សូមទៅទទួលការពិនិត្យសុខភាពមុនចូលសាលា នៅសាលាបឋមសិក្សាដែលកូនរបស់លោកអ្នកគ្រោងនឹងចូលរៀន។

- គ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យ។
- គ្រូពេទ្យធ្មេញធ្វើការពិនិត្យ។
- វាស់កំពស់ និងទម្ងន់។
- ពិនិត្យភ្នែក និងត្រចៀក។
- ពិនិត្យមើលប្រាជ្ញាសង្ខេប។



**ការពិគ្រោះអំពីការចូលសាលា**

គណៈកម្មការអប់រំ និង មជ្ឈមណ្ឌលអប់រំ ទទួលបានការពិគ្រោះអំពីកូនពិការ ឬកូនដែលមានការបារម្ភអំពីជីវភាពរស់នៅតាមសាលាបឋមសិក្សា។ គ្រូទារកដ្ឋាន ឬសាលាមត្តេយ្យក៏អាចមានការស្នើឱ្យឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាលទៅពិគ្រោះនឹងគណៈកម្មការអប់រំក៏មានដែរ។

ការពិគ្រោះអំពីការចូលសាលា ត្រូវកក់ពេលវេលាទុកជាមុន។ ស្តីពីការកក់ពេលវេលា សូមសួរទៅគណៈកម្មការអប់រំ។

○ការអប់រំសម្រាប់កូនពិការ  
 គណៈកម្មការអប់រំធ្វើការសម្រេចនូវកន្លែងដែលកុមារត្រូវទៅសិក្សា ដោយគោរពទៅតាមឆន្ទៈរបស់ឪពុកម្តាយ ឬកូនជាអតិបរមា។

នៅសាលាបឋមសិក្សា មាន “ថ្នាក់ជំនួយពិសេស” ឬ “ថ្នាក់ណែនាំកុមារពិការកម្រិតស្រាល”។ “សាលាជំនួយពិសេស” គឺជាសាលាសម្រាប់កុមារដែលពិការធ្ងន់។ លោកអ្នកអាចទៅធ្វើទស្សនកិច្ចនៅ “ថ្នាក់ជំនួយពិសេស” ឬ “សាលាជំនួយពិសេស” បាន។ សូមសួរទៅគណៈកម្មការអប់រំ។

さんこう とくべつ しえん ひつよう こ きょういく とくべつしえんきょういく ば  
【参考】特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場

しょうがっこう ちゅうがっこう  
小学校・中学校

つうじょう がっきゅう  
通常の学級

しゅうだんせいかつ なか とくべつ しえん ひつよう こ  
集団生活の中で、特別な支援が必要なお子  
さんに対する配慮や工夫をしています。

つうきゅう しどう つうきゅうしどうきょうしつ  
通級による指導(通級指導教室)

ほとんどの授業を通常の学級で受けて、

き じかん つき しゅう すうかい べつ  
決まった時間(月または週に数回)だけ別

きょうしつ かよ  
の教室に通います。

こ がくしゅう せいかつ かだい  
お子さんの学習や生活の課題について、

こべつ しえん う  
個別の支援を受けることができます。

とくべつしえん がっきゅう  
特別支援学級

しょうにんずう がっきゅう  
少人数の学級です。

たいしょう こ しょうがい ちてき  
対象のお子さんの障害によって、知的

しょうがい したいふじゅう びょうじゃく しんたいきよじゃく  
障害、肢体不自由、病弱・身体虚弱、

じゃくし なんちよう げんごしょうがい じへいしょう じょうちよ  
弱視、難聴、言語障害、自閉症・情緒

しょうがい しゆるい がっきゅう  
障害の7種類の学級があります。

がっこう せっち がっきゅう  
学校によって、設置されている学級の

しゆるい かず  
種類や数がちがいます。

\*「通級指導教室」や「特別支援学級」が  
せっち がっこう  
設置されていない学校もあります。

とくべつしえん がっこう  
特別支援学校

しかくしょうがい ちょうかくしょうがい したいふじゅう びょうじゃく ちてきしょうがい こ  
視覚障害、聴覚障害、肢体不自由、病弱、知的障害のあるお子さんのための学校です。

ちてきしょうがい じへいしょうすべくとらむしょうがい こ ちてきしょうがい とくべつしえん がっこう たいしょう  
知的障害のある自閉症スペクトラム障害のお子さんは、知的障害のある特別支援学校の対象に  
なります。

しょうにんずう がっきゅう しょうがい おう せんもんてき きょういく おこな  
少人数の学級で、障害に応じた専門的な教育を行っています。



**【ឯកសារយោង】 កន្លែងអប់រំកុមារដែលចាំបាច់មានជំនួយពិសេស (ការអប់រំដោយមានជំនួយពិសេស)**

**សាលាបឋមសិក្សា-អនុវិទ្យាល័យ**

**ថ្នាក់សិក្សាធម្មតា**

គេបានគិតដល់កុមារដែលត្រូវការជំនួយពិសេស ក្នុងការរស់នៅជាក្រុម។

**ការណែនាំតាមរយៈថ្នាក់កុមារពិការកម្រិតស្រាល (ថ្នាក់ណែនាំកុមារពិការកម្រិតស្រាល)**

គឺជាថ្នាក់ដែលការសិក្សាសឹងតែគ្រប់មុខវិជ្ជា ដូចថ្នាក់ធម្មតាដែរ តែមានកំណត់ពេលដើម្បីឱ្យទៅថ្នាក់ដោយឡែកពិសេស (ពីរ បីដង ក្នុងមួយខែ ឬមួយអាទិត្យ)។

កូនអាចទទួលនូវជំនួយពិសេសស្តីពីការសិក្សា ឬការរស់នៅ ទៅតាមកុមារម្នាក់ៗ។

**ថ្នាក់ជំនួយពិសេស**

គឺជាថ្នាក់ដែលមានសិស្សតិច ១ មានថ្នាក់ទាំងអស់ 7 ប្រភេទ ដោយបែងចែកទៅតាមប្រភេទនៃពិការភាព ដែលមានដូចជា ពិការភាពបញ្ញា, ពិការភាពអវយវៈ, ឈឺទន់ខ្សោយ ឬខ្សោយផ្លូវកាយ, ភ្នែកខ្សោយ, ថ្លង់, មានបញ្ហាខាងភាសា ឬគ, អូទិស្ស៊ីម ឬមានបញ្ហាខាងអារម្មណ៍។ ប្រភេទ ឬចំនួនថ្នាក់ជំនួយពិសេស ខុសៗគ្នាតាមសាលានីមួយៗ។

\* មានសាលាខ្លះ ដែលគ្មាន “ថ្នាក់កុមារពិការកម្រិតស្រាល” ឬ “ថ្នាក់ជំនួយពិសេស” ដែរ។

**សាលាជំនួយពិសេស**

គឺជាសាលាសម្រាប់កុមារដែលពិការភាពភ្នែក គ ពិការភាពអវយវៈ ឈឺទន់ខ្សោយ ពិការភាពបញ្ញា។

ចំពោះកុមារដែលមានជម្ងឺ Autism Spectrum Disorder ហើយដែលមានពិការភាពបញ្ញា គេឱ្យទៅសាលាជំនួយពិសេសសម្រាប់អ្នកពិការបញ្ញា។

គឺជាថ្នាក់ដែលមានសិស្សចំនួនតិច ហើយគេធ្វើការអប់រំជាលក្ខណៈជំនាញទៅតាមពិការភាព។





# 相談 相談をしましょう

子どもの特徴や発達のはたはひとりひとり違います。心配な  
ことがあれば早めに相談して、お子さんの特徴に合った対応を  
することが大切です。

○子育ての悩みや、お子さんの発達で心配なことなどは、まずは市区町村の  
保健師に相談しましょう。

○保育所・幼稚園に通っている場合は、お子さんの様子について、普段から  
保育士とよく話し合しましょう。

○市区町村によっては、発達相談員による個別相談や、巡回相談を行って  
います。

○市区町村によっては、親子で一緒に通う子育て支援の教室を開いています。  
お子さんの発達に合った関わり方を学ぶことができます。

## こんな場所でも相談できます

○保健所、保健センター

○児童発達支援センター

○子育て支援センター、つどいの広場など



※相談できる人・場所(窓口)は、市区町村によってちがいます。

くわしいことは、保健師に聞いてください。



# សូមទៅពិគ្រោះ

លក្ខណៈពិសេស និង ការលូតលាស់របស់កុមារម្នាក់ៗគឺផ្សេងៗគ្នា។ បើសិនជាមានការ បារម្ភអ្វីមួយ សូមទៅពិគ្រោះឱ្យបានទាន់ពេលវេលា ដើម្បីចាត់វិធានការទៅតាមលក្ខណៈ ពិសេសរបស់កុមារម្នាក់ៗ គឺជាការសំខាន់។

- បើសិនជាមានការបារម្ភអំពីការចិញ្ចឹមកូន ឬអំពីការលូតលាស់របស់កូន ជាបឋម សូមទៅ ពិគ្រោះនឹងការវិសុខាភិបាលនៃស្រុក ឃុំ ភូមិ។
- បើសិនជាកូនទៅទារកដ្ឋាន ឬសាលាមត្តេយ្យ សូមពិគ្រោះនឹងគ្រូនៅសាលានោះជាប្រចាំ។
- នៅតាមស្រុក ឃុំ ភូមិខ្លះ គេទទួលការពិគ្រោះពិសេសដោយអ្នកពិគ្រោះអំពីការលូតលាស់របស់ កុមារ ឬការពិគ្រោះចល័តក៏មានដែរ។
- នៅស្រុក ឃុំ ភូមិខ្លះ គេមានថ្នាក់ជំនួយសម្រាប់ឱ្យកូននិងឪពុកម្តាយទៅជាមួយគ្នាក៏មានដែរ។ ដូច្នេះ លោកអ្នកអាចពាក់ព័ន្ធផ្ទាល់នឹងការអប់រំស្របទៅតាមការលូតលាស់របស់កូនបាន។

## អាចពិគ្រោះតាមកន្លែងខាងក្រោមនេះដែរ

- មន្ទីរសុខភាព, មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព
- មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយសម្រាប់ការលូតលាស់របស់កុមារ
- មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយក្នុងការចិញ្ចឹមកូន, កន្លែងជួបជុំគ្នា ជាដើម



※ អ្នកទទួលការពិគ្រោះ កន្លែងទទួលការពិគ្រោះ គឺខុសៗគ្នាទៅតាមរដ្ឋបាល មូលដ្ឋាននីមួយៗ ។ ព័ត៌មានលំអិត សូមសួរការវិសុខាភិបាល។

# お住まいの市区町村の相談機関

市区町村には、いろいろな相談窓口があります。

お子さんのことで心配があったら相談してみましよう。

名称	対象者	曜日・時間	電話番号	通訳
	対応している相談内容			
[記入例] 〇口市子ども発達センター	18歳未満の子ども、 保護者	月～金 9時～17時 祝日休み	(04) 〇〇〇-〇〇〇	△一部可能(〇〇語)
	例) 子どもの発達に関する相談、検査、妊娠、出産、子育ての相談			

# ស្ថាប័នពិគ្រោះនៅស្រុក ឃុំ ភូមិ នៃលំនៅដ្ឋានលោកអ្នក

នៅស្រុក ឃុំ ភូមិ មានកន្លែងពិគ្រោះជាច្រើន។  
បើសិនជាមានការបារម្ភអំពីកូន សូមអញ្ជើញទៅពិគ្រោះ។

ឈ្មោះអង្គភាព	អ្នកដែលជាមុខសញ្ញា	ថ្ងៃ-ម៉ោង	លេខទូរស័ព្ទ	ការបកប្រែ
ខ្លឹមសារនៃការពិគ្រោះដែលអាចទទួលបាន				
[ឧទាហរណ៍អំពីរបៀបបំពេញ] ○មជ្ឈមណ្ឌលលូតលាស់នៃស្រុក .....	កូនដែលមានអាយុក្រោម18ឆ្នាំ ឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាល	ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ 9:00~17:00 ថ្ងៃបុណ្យ ឈប់សម្រាក	(04) ○○○-○○○	△អាចមួយភាគ(ភាសា○ ○)
ឧ.) ការពិគ្រោះអំពីការលូតលាស់របស់កូន, ការពិគ្រោះអំពីការពិនិត្យសុខភាព ការមានផ្ទៃពោះ ការសម្រាលកូន ការចិញ្ចឹមកូន				



# はったつしょうがい 発達障害とは



「発達障害」は、脳の機能の発達が関係する、多くは生まれつきの障害です。  
発達障害には下の図のようないくつかのタイプがあります。同じ障害でも特徴のあらわれかたには個人差があります。また、いくつかの発達障害をもっている人もいます。

ちてきははったつ おく  
知的発達が遅れる  
こともある

## こうはんせい はったつしょうがい 広汎性発達障害

じへいしょうす べくとら むしょうがい  
(自閉症スペクトラム障害 ASD)

じへいしょう  
自閉症

あす べる が ーしょうこうぐん  
アスペルガー症候群

- ことば の発達の遅れ  
(アスペルガー症候群では、ことばの遅れはみられません)
- コミュニケーションの難しさ
- 対人関係・社会性の問題
- パターン化した行動
- 興味のかたより、こだわり
- 感覚が過敏、または鈍感、不器用など

## ちゅういけつかんたどうせいしょうがい 注意欠陥多動性障害 AD/HD

ちゅういけつじょ たどうしょう ちゅういけつじょ たどうせいしょうがい  
(注意欠如・多動症、注意欠如・多動性障害)

- 集中できない
- じっとしてられない
- 衝動的に行動する

## がくしゅうしょうがい 学習障害 LD

げんきよくせい がくしゅうしょう げんきよくせい がくしゅうしょうがい  
(限局性学習症、限局性学習障害)

- 全体的な知的発達は遅れていないが、「読む」、「書く」、「計算する」ことのどれかが大変苦手

※このほか、トゥレット症候群、吃音(症)、発達性協調運動障害なども発達障害に分類されています。

### 発達障害者支援法における発達障害の定義 (2条) …

「発達障害とは、発達障害（自閉症、アスペルガー症候群その他の広汎性発達障害、学習障害、注意欠陥多動性障害などの脳機能の障害で、通常低年齢で発現する障害）がある者であって、発達障害および社会的障壁により日常生活または社会生活に制限を受けるもの」 ※ICD-10における F80-98 に含まれる障害

# អ្វីទៅ វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ?

“វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់” គឺជាពិការភាពដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការលូតលាស់នៃមុខងាររបស់ខួរក្បាល ហើយភាគច្រើន គឺជាពិការភាពពីកំណើត។

វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ មានច្រើនប្រភេទ ដូចរូបខាងក្រោមនេះ។ ទោះជាប្រភេទពិការភាពដូចគ្នាក៏ដោយ ក៏អាការៈវាខុសៗគ្នាទៅតាមម្នាក់ៗ។ លើសពីនេះ មានអ្នកខ្លះមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ច្រើនប្រភេទក៏មានដែរ។

អាចមានករណីបញ្ញាលូតលាស់យឺតយ៉ាវក៏មានដែរ

## វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ដែលកើតមានច្រើន (Autism Spectrum Disorder: ASD)

អូទិស្ស៊ីម

Asperger's Syndrome

- ការយឺតយ៉ាវនៃកាយលូតលាស់ខាងភាសា (ចំពោះជម្ងឺ Asperger's syndrome មិនមានការយឺតយ៉ាវខាងភាសាទេ)
- ពិបាកប្រាស្រ័យទាក់ទង
- មានបញ្ហាក្នុងការទំនាក់ទំនងនឹងមនុស្ស ឬសង្គម
- សកម្មភាពមានលំនាំដដែលៗ ចំណង់ចិត្តមានការលំអៀង ឬគិតជ្រុល
- អារម្មណ៍រសៀបខ្លាំង ឬមិនមានអារម្មណ៍ មិនប៉ិនប្រសប់

## Attention Deficit Hyperactivity Disorder AD/HD (ជម្ងឺកង្វះការយកចិត្តទុកដាក់-មិនអាចផ្ដោតអារម្មណ៍ ពិការភាពកង្វះការយកចិត្តទុកដាក់-មិនអាចផ្ដោតអារម្មណ៍)

- មិនអាចផ្ដោតអារម្មណ៍បាន
- មិនអាចនៅស្ងៀមបាន
- ធ្វើសកម្មភាពមិនព្រៀងទុក

## វិបត្តិក្នុងការសិក្សា LD (Localized learning disorder, Localized learning disability)

- មិនមែនបញ្ញាលូតលាស់យឺតទាំងស្រុងទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ “ការអាន” ឬ “ការសរសេរ” ឬ “ការគិតលេខ” អាចលូតលាស់យឺត។

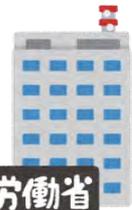
※ ក្រៅពីនេះ មាន Gilles De La Tourette Syndrome, ជម្ងឺនិយាយមិនច្បាស់, ពិការភាពក្នុងការធ្វើចលនាសហការគ្នាដោយសារការលូតលាស់ ជាដើម ក៏ត្រូវបានចំណាត់ថាជា វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ដែរ។

និយមន័យនៃវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ក្នុងច្បាប់ជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ (មាត្រា 2)...

“វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់” គឺជាអ្នកដែលមានពិការភាពក្នុងការលូតលាស់ (ពិការភាពនៃមុខងាររបស់ខួរក្បាល ដែលមានដូចជា អូទិស្ស៊ីម, Asperge's syndrome, វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ដែលរាលដាលខ្លាំង, វិបត្តិក្នុងការសិក្សា ឬ LD, AD/HD ជាដើម ហើយភាគច្រើន កើតជម្ងឺនេះពីក្មេង) ហើយទទួលនូវការកម្រិតជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ដោយសារវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ឬឧបសគ្គសង្គម” ※ ឧបសគ្គដែលមានក្នុង F80-98 នៃ ICD-10

# はったつしょうがいしゃしえんほう 発達障害者支援法について

厚生労働省



日本には「発達障害者支援法」という法律があります。発達障害のある方(子どもから大人まで)やその家族を支えるための法律です。

発達障害者支援法は、発達障害のある子どもが健やかに育ち、その家族が安心して子育てができる地域社会づくりを目指しています。

## はったつしょうがいしゃしえんせんたー 発達障害者支援センターについて

発達障害のある方やその家族が安心して生活できるように、地域にはいろいろな相談機関があります。

「発達障害者支援センター」は、各都道府県における支援の中心的な役割を果たしています。全ての都道府県・政令指定都市にあります。

○全国の発達障害者支援センターに関する情報は下のウェブサイトに掲載しています。

発達障害情報・支援センター

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



【お住まいの地域の発達障害者支援センター】

センター名：

連絡先：

# ច្បាប់ស្តីពីជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់



នៅជប៉ុន មាន “ច្បាប់ស្តីពីជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់”។ នេះគឺជាច្បាប់សម្រាប់ ទ្រទ្រង់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ (ពីកូនក្មេង ដល់មនុស្សធំ) និងក្រុមគ្រួសារអ្នកនោះ។

ច្បាប់ស្តីពីជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ មានគោលបំណងបង្កើតសង្គមមួយដែលអាច ធ្វើឱ្យកូនដែលមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ អាចលូតលាស់ប្រកបដោយសុខភាពល្អ និងអាចឱ្យគ្រួសារ កុមារនោះ គ្មានការបារម្ភក្នុងការចិញ្ចឹមកូន។

## ស្តីពីមជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

ដើម្បីឱ្យអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ឬក្រុមគ្រួសារអ្នកនោះ អាចមានជីវភាពរស់នៅដោយគ្មាន ការបារម្ភនៅក្នុងសហគមន៍ មានស្ថាប័នជាច្រើន ដែលអាចពិគ្រោះបាន។

“មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់” មានតួនាទីដ៏សំខាន់ក្នុងការជួយនៅតាម រាជធានីនិងខេត្តនីមួយៗ។ មជ្ឈមណ្ឌលត្រូវបានបង្កើតឡើង នៅគ្រប់រាជធានីនិងខេត្ត ព្រមទាំងក្រុង ដែលកំណត់ដោយក្រឹត្យ។

○ ព័ត៌មានស្តីពីមជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ទូទាំងប្រទេស មាននៅក្នុង គេហទំព័រខាងក្រោមនេះ។

មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



【មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ នៃតំបន់លំនៅដ្ឋានរបស់លោកអ្នក】  
ឈ្មោះមជ្ឈមណ្ឌល :  
លេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ទំនាក់ទំនង :



## びょういん 病院について



はったつしょうがい しんだん せんもん いし しょうにかい じどうせいしんかい おこな  
発達障害の診断は、専門の医師(小児科医、児童精神科医)が行います。

いし しんさつ きぼう つぎ じゅんび  
医師の診察を希望されるなら、次のような準備をしましょう。

せんもん いし びょういん しら し くちょうそん ほけんし はったつしょうがいしやしえん  
○専門の医師のいる病院を調べましょう。市区町村の保健師や発達障害者支援

せん たー そうだん おお びょういん よやくせい  
センターなどに相談しましょう(多くの病院は予約制です)。

はじ しんさつ とき けんこうほけんしょう ほ し けんこうてちょう も  
○初めての診察の時は、健康保険証と母子健康手帳を持っていきましょう。

こ しんぱい いえ ほいくしょ ようす まえ  
○お子さんのことで心配なことや、家や保育所での様子について、前もってまとめ、  
か  
書いておくとよいでしょう。



## けんさ こべつりょうほう 検査、個別療法

びょういん ひつよう せんもん しょくいん けんさ こべつりょうほう  
病院では、必要があれば、専門の職員が検査や個別療法をします。

けんさ ちのう はったつけんさ ちょうりょくけんさ のうはけんさ  
検査には知能・発達検査、聴力検査、脳波検査などがあります。

こべつりょうほう りがくりょうほう さぎょうりょうほう げんごちょうかくりょうほう しんりりょうほう  
個別療法には理学療法、作業療法、言語聴覚療法、心理療法があります。

こ じょうたい じっし ないよう こと  
お子さんの状態によって実施する内容は異なります。

## こ はったつしょうがい しんだん お子さんが発達障害と診断されたら・・・

こ はったつしょうがい しんだん しんぱい かんきょう くふう  
お子さんが発達障害と診断されて、ご心配なことでしょう。しかし、環境の工夫や

てきせつ かた こ じょうたい ちやくじつ よ  
適切なかわり方で、お子さんの状態は着実に良くなっていきます。

たいおう しかた たんどう いし せんもん しょくいん そうだん  
対応の仕方については、担当の医師や専門の職員に相談しましょう。



# ស្តីពីមន្ទីរពេទ្យ



ការពិនិត្យអំពីវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ត្រូវធ្វើដោយគ្រូពេទ្យជំនាញ (គ្រូពេទ្យកុមារ, គ្រូពេទ្យជម្ងឺផ្លូវចិត្តកុមារ)។

បើសិនជាចង់ឱ្យគេពិនិត្យ សូមត្រៀមដូចតទៅ។

- សូមស្វែងរកមន្ទីរពេទ្យដែលមានគ្រូពេទ្យជំនាញ។ សូមទៅពិគ្រោះនឹងការីសុខាភិបាល ឬមជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់តាមស្រុក ឃុំ ភូមិ (មន្ទីរពេទ្យភាគច្រើន ចាំបាច់កក់ជាមុន)។
- ពេលទៅទទួលការពិនិត្យលើកដំបូង សូមយកប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងសៀវភៅសុខភាពម្តាយនិងកូនតាមខ្លួនផង។
- សូមសរសេរទុកជាមុនអំពីអ្វីៗដែលជាការបារម្ភអំពីកូន និងស្ថានភាពនៅផ្ទះ ឬនៅទារកដ្ឋាន ជាដើម។



## ការពិនិត្យ, វិធីព្យាបាលពិសេស

ប្រសិនបើមានភាពចាំបាច់ នៅមន្ទីរពេទ្យ បុគ្គលិកជំនាញនឹងធ្វើការពិនិត្យ ឬព្យាបាលពិសេស។

ការពិនិត្យ មានដូចជា ការពិនិត្យអំពីបញ្ហា និងការលូតលាស់, ការពិនិត្យត្រចៀក, ការពិនិត្យរលកខ្វរក្បាល ជាដើម។

ការព្យាបាលពិសេស មានដូចជា វិធីព្យាបាលដោយចលនា វិធីព្យាបាលរាងកាយ វិធីព្យាបាលឧបស័គ្គខាងភាសា ឬសោតវិញ្ញាណ វិធីព្យាបាលផ្លូវចិត្ត។

ខ្លឹមសារនៃការព្យាបាល គឺខុសៗគ្នាទៅតាមស្ថានភាពរបស់កុមារម្នាក់ៗ។

បើសិនជាគ្រូពេទ្យថា កូនមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ .....

ពេលគ្រូពេទ្យថា កូនមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ លោកអ្នកច្បាស់ជាមានការបារម្ភខ្លាំងណាស់។ ក៏ប៉ុន្តែ តាមរយៈការរៀបចំបរិស្ថាន និងចាត់ចែងសមស្រប ស្ថានភាពរបស់កូនច្បាស់ជានឹងមានស្ថានភាពល្អបន្តិចម្តងៗ។

ស្តីពីរបៀបចាត់ចែង សូមពិគ្រោះនឹងគ្រូពេទ្យទទួលបន្ទុក ឬបុគ្គលិកជំនាញ។



## かいてき す くすり りょう 快適に過ごすための薬の利用

い し しんさつ くすり ひつよう はんだん ばあい くすりの すす  
医師が診察をして薬が必要だと判断した場合には、薬を飲むことを勧められます。

くすり こうか ふくさよう たんとう い し じゅうぶんはな あ  
薬の効果や副作用について、担当の医師と十分話し合しましょう。

はったつしょうがい くすり なお  
発達障害そのものを薬で治すことはできません。

はったつしょうがい こ しょうじょう くすり  
しかし、発達障害のお子さんによくみられる症状のなかには、薬でやわらげることができ  
きるものもあります。

### だいひょうてき くすり 【代表的な薬】

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| ちゅうすうしんけい し げきやく<br>○中枢神経刺激薬 | ちゅういけっかんたどうせいしょうがい たどう ふちゅうい しょうどうせい かる<br>注意欠陥多動性障害の多動、不注意、衝動性を軽くします。 |
| こうふあんやく<br>○抗不安薬             | ふあん きも かる<br>不安な気持ちを軽くします。   |
| こうせいしんびょうやく<br>○抗精神病薬        | はげ こうふん もうそう<br>激しい興奮や妄想などをやわらげます。                                     |
| こう やく<br>○抗てんかん薬             | てんかん ほっさ おさ<br>てんかん発作を抑えます。  |
| すいみんやく<br>○睡眠薬               | すいみん りずむ ととの<br>睡眠のリズムを整えます。   |



くすり しょうじょう こ かいてき す  
薬によって症状がやわらぐと、お子さんがもっと快適に過ごしやすくなります。

き かいすう りょう まもの  
決められた回数と量を守って飲みましょう。

びょういん い し せんもん しょくいん せつめい  
☆病院の医師や専門の職員の説明で、よくわからないことがあったら、

えんりょ しつもん  
遠慮しないで質問しましょう。

ほけんし ほいくしょ ようちえん せんせいたち みちか たよ ぞんざい  
☆保健師や保育所・幼稚園の先生達なども、身近な頼れる存在です。

こ ようす ふだん はな あ いっしょ こ  
お子さんの様子について普段からよく話し合い、みんなで一緒にお子さんの

せいちょう はったつ みまも  
成長や発達を見守りましょう。





# ការប្រើថ្នាំ ដើម្បីឱ្យមានជីវភាពស្រួលបួល

ក្នុងករណីដែលគ្រូពេទ្យពិនិត្យមើល ហើយឃើញថា ចាំបាច់ប្រើថ្នាំ គេនឹងណែនាំឱ្យ ញ៉ាំថ្នាំ។ ស្តីពីអានុភាព និងប្រតិកម្មបន្ទាប់បន្សំរបស់ថ្នាំ សូមពិភាក្សាជាមួយគ្រូពេទ្យ ទទួលបន្ទុកឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់។

សូមបញ្ជាក់ថា មិនអាចព្យាបាលវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់តាមរយៈថ្នាំបានទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ អាការៈរោគមួយចំនួនរបស់កុមារមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ អាចធ្វរស្រាល ដោយសារថ្នាំបាន។

## 【ថ្នាំដែលប្រើច្រើន】

- ថ្នាំរំលោភសន្តិសុខស្រួលសាទ      សម្រាលអាការៈ: AD/HD, ការមិនប្រយ័ត្ន និង សកម្មភាពមិនព្រៀងទុក អាចធ្វរស្រាល។
- ថ្នាំបង្ការការបារម្ភ      សម្រាលការបារម្ភ។
- ថ្នាំចិត្តរោគ      សម្រាលអាការៈរំជើបរំជួល ឬរើរវាយ។
- ថ្នាំព្យាបាលជម្ងឺឆ្លុះជ្រូក      សម្រាលការប្រកាច់ដោយសារជម្ងឺឆ្លុះជ្រូក។
- ថ្នាំឱ្យគេងបាន      ធ្វើឱ្យអាចគេងបានស្រួលតាមចង្វាក់នៃជីវភាពរស់ នៅ។



តាមរយៈការប្រើថ្នាំ អាការៈរោគនឹងធ្វរស្រាល ហើយការរស់នៅរបស់កូននោះក៏ល្អ ទៅតាមនោះដែរ។

សូមឱ្យកូនញ៉ាំទៅតាមចំនួនដង និងបរិមាណដែលគ្រូពេទ្យប្រាប់។

★ បើសិនជាស្តីពីសេចក្តីពន្យល់របស់គ្រូពេទ្យ ឬបុគ្គលិកជំនាញនៅមន្ទីរពេទ្យ មានអ្វីមិនយល់ សូមសួរគេឱ្យបានច្បាស់លាស់ កុំឱ្យខ្លាចចិត្ត។

★ ក្រៅពីនេះ ក៏អាចពឹងពាក់ការវិសុខភាព ឬគ្រូទារកដ្ឋាន ឬសាលាមត្តេយ្យដែរ។

សូមដៃកអំពីស្ថានភាពរបស់កូនជាប្រចាំ ដើម្បីតាមដានមើលការលូតលាស់របស់កូននោះ ទាំងអស់គ្នា។





しょうがいしゃてちょう

# 障害者手帳について



しょうがい しょうがいしゃてちょう も しょうがい しゅるい  
障害があることを示す手帳(障害者手帳)を持っていると、障害の種類や

ていど しょうがい しゅるい ふうしきーびす てあてきん りょう  
程度によって、いろいろな福祉サービス(手当金など)を利用することができます。

てちょう ひと やくしょ てつづ  
手帳がほしい人は、役所で手続きをします。

てちょう しょうがい しゅるい りょういくてちょう せいしんしょうがいしゃほけん ふくしてちょう  
手帳には、障害の種類によって「療育手帳」、「精神障害者保健福祉手帳」、

しんたいしょうがいしゃてちょう しゅるい  
「身体障害者手帳」の3種類があります。

てちょう ふうしきーびす う ばあい てつづ かんたん  
\* 手帳があると、福祉サービスを受ける場合の手続きが簡単になります。

てあてきん きんがく しょうがい しゅるい ていど  
\* 手当金などの金額は、障害の種類や程度によってちがいます。

たいしょうしゃ きーびす ないよう し くちょうそん いちぶ  
\* 対象者、サービスの内容などは、市区町村によって一部ちがいます。

す し くちょうそん ふくしたんとうまどぐち  
くわしいことは、お住まいの市区町村の福祉担当窓口におたずねください。



## 【例】

てあてきん  
○手当金がもらえます。

びょういん はら かね いちぶ もど  
○病院に払ったお金の一部が戻ってきます。

ぜいきん やす  
○税金が安くなります。

でんしゃ ばす こうくうき こくないせん りょうきん やす  
○電車、バス、航空機(国内線)などの料金が安くなります。

ゆうりょうどうろ りょうきん やす  
○有料道路の料金が安くなります。

・ほかにも、いろいろなサービスがあります





# ស្តីពីសៀវភៅជនពិការ



បើសិនជាមានសៀវភៅបញ្ជាក់ថា មានពិការភាព (សៀវភៅជនពិការ) យើងអាចទទួលសេវាកម្មសុខុមាលភាពផ្សេងៗ ទៅតាមប្រភេទ និងកម្រិតនៃពិការភាព (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ជាដើម)។ អ្នកដែលចង់បានសៀវភៅនេះ សូមទៅបំពេញបែបបទនៅសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ។

សៀវភៅនេះ មាន ៣ប្រភេទ គឺ “សៀវភៅព្យាបាលថែទាំ” “សៀវភៅសុខភាព និងសុខុមាលភាពសម្រាប់ជនពិការផ្លូវចិត្ត” និង “សៀវភៅជនពិការរូបកាយ”។

\* ពេលមានសៀវភៅនេះ នឹងមានការងាយស្រួលក្នុងការបំពេញបែបបទទទួលសេវាកម្មសុខុមាលភាព។

\* ទឹកប្រាក់ឧបត្ថម្ភ គឺខុសៗគ្នាទៅតាមប្រភេទ និងកម្រិតនៃពិការភាព។

\* អ្នកដែលជាមុខសញ្ញានៃការទទួល និងខ្លឹមសារនៃសេវាកម្ម ជាដើម អាចខុសគ្នាមួយភាគ ទៅតាមស្រុក ឃុំ ភូមិ។

ស្តីពីខ្លឹមសារលំអិត សូមសួរតាមសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិនៃលំនៅដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។



## 【 ឧទាហរណ៍ 】

- អាចទទួលបាននូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភ។
- ថ្លៃពេទ្យដែលបានបង់ឱ្យមន្ទីរពេទ្យ នឹងត្រូវបំបាត់វិញមួយភាគ។
- ថ្លៃពន្ធនឹងចុះថោក។
- ថ្លៃជិះរថភ្លើង រថយន្តក្រុង យន្តហោះ (ក្នុងស្រុក) នឹងចុះថោក។
- ថ្លៃប្រើផ្លូវយកកម្រៃ នឹងចុះថោក។
- ក្រៅពីនេះ ក៏មានសេវាកម្មផ្សេងៗទៀតដែរ។



## りょういくてちょう 療育手帳

### たいしやう 対象

- ち てきしょうがい ひと  
○知的障害がある人
- はったつしょうがい ち てきしょうがい ひと  
○発達障害と知的障害がある人



### ほうほう 方法

- じどうそうだんじよ じどうそうだんせんたー しょうがい ていど はんてい  
○児童相談所(児童相談センター)で、障害の程度などを判定してもらいます  
(18歳以上の人は、知的障害者更生相談所でおこないます)。

### き 気をつけること

ち てきしょうがい はったつ しょうがい ていど か かのうせい  
知的障害は、発達にしたがって障害の程度が変わる可能性があります。そのため、決められた  
じ き さいはんてい  
時期に再判定をすることになっています。時期は、お住まいの都道府県などによってちがいます。

## せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳

### たいしやう 対象

- つぎ せいしんしょうがい せいかつ えんじよ ひつやう じやうたい つづ ひと  
○次のような精神障害があつて、生活に援助が必要な状態が続いている人
- はったつしょうがい びやう びやう きぶんしょうがい とうごうしつちやうしやう  
・発達障害 ・うつ病、そううつ病などの気分障害 ・統合失調症
- てんかん やくぶついぞんしやう こうじのうきのうしょうがい  
・てんかん ・薬物依存症 ・高次脳機能障害
- せいしんしつかん すとれすかんれんしょうがい  
・その他の精神疾患(ストレス関連障害など)

### ほうほう 方法

- し くちやうそん まどぐち てつづ  
○市区町村の窓口で手続きをします。
- つぎ しよるい ひつやう  
○次の書類が必要です。

- まどぐち しんせいしよ  
① 窓口にある申請書
- い し しんだんしよ しょうがいねんきん ひと じゆきやうしやうしよ こびー  
② 医師の診断書 (障害年金をもらっている人は、受給証書のコピーでもよい)
- ほんにん しゃしん  
③ 本人の写真



### き 気をつけること

ねん こうしんてつづ ひつやう とき  
2年ごとに、更新手続きが必要です。その時には、いつも医師の診断書が必要です。

## សៀវភៅព្យាបាលថែទាំ



អ្នកដែលជាមុខសញ្ញា

- អ្នកពិការបញ្ញា
- អ្នកដែលមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ និងពិការភាពបញ្ញា

វិធីសុំ

○ នៅកន្លែងពិគ្រោះអំពីកុមារ (មជ្ឈមណ្ឌលពិគ្រោះអំពីកុមារ) គេនឹងធ្វើការវិនិច្ឆ័យអំពីកម្រិតនៃពិការភាព។

(អ្នកដែលមានអាយុពី 18 ឆ្នាំឡើងទៅ ត្រូវទៅទទួលការវិនិច្ឆ័យនៅកន្លែងពិគ្រោះអំពីការស្តារនីតិសម្បទាជនពិការបញ្ញា)។

ចំណុចដែលត្រូវប្រយ័ត្ន

កម្រិតនៃពិការភាពបញ្ញាអាចប្រែប្រួលទៅតាមការលូតលាស់។ ហេតុនេះហើយ ត្រូវធ្វើការវិនិច្ឆ័យសារជាថ្មីតាមពេលវេលាដែលត្រូវបានកំណត់។ ពេលវេលានោះខុសៗគ្នាទៅតាមរាជធានី ខេត្តនៃលំនៅដ្ឋានរបស់លោកអ្នក ជាដើម។

## សៀវភៅសុខភាព និងសុខុមាលភាពសម្រាប់ជនពិការផ្លូវចិត្ត

អ្នកដែលជាមុខសញ្ញា

- អ្នកដែលពិការផ្លូវចិត្តដូចខាងក្រោមនេះ ហើយដែលមានស្ថានភាពចាំបាច់ត្រូវការជំនួយក្នុងជីវភាពរស់នៅជាបន្តបន្ទាប់
  - វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់
  - ជម្ងឺខាងអារម្មណ៍ ដូចជាធ្លាក់ទឹកចិត្ត ឬម្តងសប្បាយម្តងធ្លាក់ទឹកចិត្ត
  - Schizophrenia (ជម្ងឺផ្លូវចិត្តដែលរើរវាយឃើញផ្តេសផ្តាស)
  - ជម្ងឺឆ្កួតជ្រុក
  - ញៀនថ្នាំ
  - ពិការមុខងារខួរក្បាលកម្រិតខ្ពស់
  - ជម្ងឺផ្លូវចិត្ត ក្រៅពីនេះ (ពាក់ព័ន្ធនឹងស្រ្តីស ជាដើម)

វិធីសុំ

○ ទៅបំពេញបែបបទតាមសាលាស្រុក ឃុំ ភូមិ។

○ ឯកសារចាំបាច់មានដូចតទៅ ៖

- ① ពាក្យសុំដែលមាននៅកន្លែងសុំ
- ② សំបុត្រពេទ្យ (អ្នកដែលបានទទួលប្រាក់និវត្តន៍សម្រាប់ជនពិការ អាចដាក់ឯកសារភូពីក៏បាន)
- ③ រូបថតសាមីខ្លួន



ចំណុចដែលត្រូវប្រយ័ត្ន

ចាំបាច់ត្រូវធ្វើបែបបទ 2 ឆ្នាំម្តង ដើម្បីពន្យារ។ ពេលនោះ ក៏ត្រូវមានសំបុត្រពេទ្យដែរ។

## さんこうじょうほう 参考情報

びょういん そうだんきかん がいこくご はな しょくいん ほんやくあぶり たいおう  
病院や相談機関によっては、外国語を話せる職員がいたり、翻訳アプリで対応を  
しているところもあります。

いちぶ ちいき じちたい つうやくしゃ はけん さーびす  
一部の地域では、自治体が通訳者を派遣するサービスもあります。

### がいこくご そうだん さーびす 外国語での相談サービスなど



がいこく かた りょう でんわそうだん さーびす はったつしょうがい そうだん  
外国の方が利用できる電話相談サービスがあります。発達障害のことを相談する  
専用せんようの相談窓口そうだんまどぐちではありません。しかし、あなたやお子さんがよく話せる言葉で  
しんりょう びょういん つうやくしゃ そうだん  
診療しんりょうをしてくれる病院や通訳者について、相談そうだんにのってくれます。

### ◆ がいこくじんせいかつしえんぽーたるさいと 外国人生活支援ポータルサイト

あなたが日本にほんで生活せいかつするために必要な色々な情報ひつよう いろいろ じょうほうがのっています。地域ちいきの相談そうだん  
まどぐち しら  
窓口まどぐちを調べることもできます。

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



### ◆ でんわそうだん じょうほう さーびす こくさいいりょうじょうほうせんたー 電話相談による情報サービス AMDA国際医療情報センター

あなたの母国語ぼこくごで診療しんりょうを受けることができる医療機関いりょうきかんの紹介しょうかいや、医療福祉制度いりょうふくしせいどの  
あんない おこな  
案内あんないを行っています（※わかりやすい日本語にほんごで対応たいおういたします）。

とうきょうおふいすじむきょく げつようび きんようび  
東京オフィス事務局（月曜日から金曜日10:00～15:00）

でんわばんごう  
電話番号：03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



# ព័ត៌មានយោង

មន្ទីរពេទ្យ ឬស្ថាប័នពិគ្រោះខ្លះ មានបុគ្គលិកចេះភាសាបរទេសដែរ ហើយមានកន្លែងខ្លះ គេមាន Apps បកប្រែ។

នៅតំបន់មួយចំនួន រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានមានសេវាកម្មបញ្ជូនអ្នកបកប្រែដែរ។

សេវាកម្មពិគ្រោះជាភាសាបរទេស



មានសេវាកម្មពិគ្រោះតាមរយៈទូរស័ព្ទដែលជនបរទេសអាចប្រើបាន។ នេះមិនមែនជាកន្លែងពិគ្រោះអំពីវិបត្តិ ក្នុងការលូតលាស់ទេ។ ប៉ុន្តែ លោកអ្នកអាចពិគ្រោះស្តីពីមន្ទីរពេទ្យដែលអាចប្រើភាសាកំណើត ឬស្តីពីការរកអ្នក បកប្រែបាន។

◆ **គេហទំព័រជំនួយជីវភាពរស់នៅសម្រាប់ជនបរទេស**

មានព័ត៌មានចាំបាច់សម្រាប់ការរស់នៅៗជប៉ុនរបស់លោកអ្នក។ ក្រៅពីនេះ ក៏អាចស្វែងរកកន្លែងពិគ្រោះក្នុង តំបន់ដែរ។

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



◆ **សេវាកម្មព័ត៌មានតាមរយៈការពិគ្រោះតាមទូរស័ព្ទ មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មានវិស័យពេទ្យអន្តរជាតិ AMDA**

មានការណែនាំឱ្យស្គាល់ស្ថាប័នព្យាបាលដែលអាចប្រើភាសាកំណើតរបស់លោកអ្នក ហើយក៏មានសេវាកម្ម ណែនាំអំពីរបបសុខុមាលភាពវេជ្ជសាស្ត្រ (\*គេនិយាយភាសាជប៉ុនងាយស្រួលយល់)។

លេខាធិការដ្ឋានការិយាល័យតូក្យូ (ពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ 10:00~15:00)

ទូរស័ព្ទ: 03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



ほんやくあぶり  
翻訳アプリ

◆ Google<sup>ほんやく</sup>翻訳<sup>かいはつ</sup> [開発: google,Inc]

てきすとほんやく かめらほんやく てがほんやく おんせいほんやく あぶり  
テキスト翻訳、カメラ翻訳、手書き翻訳、音声翻訳ができるアプリです。

だうんろーど、りょうむりょう  
ダウンロード、ご利用もすべて無料です。

Google Play や、App Store からだうんろーど  
ダウンロードしましょう。



◆ 多言語音声翻訳アプリ VoiceTra (ボイストラ)

かいはつ こくりつけんきゆうかいはつほうじんじょうほうつうしんけんきゆうきこう  
[開発: NICT(国立研究開発法人情報通信研究機構)]

はな がいこくごほんやく おんせいほんやくあぶり  
話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。

ほんやく げんご げんご だうんろーど りょうむりょう  
翻訳できる言語は 31言語で、ダウンロード、ご利用もすべて無料です。

<http://voicetra.nict.go.jp/>



## Apps បកប្រែ

### ◆ បកប្រែដោយ Google Translate [អភិវឌ្ឍដោយ : google, Inc]

មាន Apps សម្រាប់បកប្រែឯកសារ, បកប្រែដោយប្រើកាមេរ៉ា, បកប្រែតាមការសរសេរដៃ, បកប្រែតាមសម្លេង។

សុទ្ធតែដោនឡូដបាន ហើយប្រើដោយឥតគិតថ្លៃ។  
សូមដោនឡូដពី Google Play ឬ App Store។



### ◆ Apps បកប្រែតាមសម្លេងពហុភាសា VoiceTra

[អភិវឌ្ឍដោយ : NICT(នីតិបុគ្គលស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍជាតិ ទីភ្នាក់ងារស្រាវជ្រាវព័ត៌មាន និងទូរគមនាគមន៍)]

គឺជា Apps ដែលបកប្រែជាសម្លេង នៅពេលដែលលោកអ្នកនិយាយភាសាបរទេសទៅកាន់ម៉ាស៊ីនដែលមាន Apps នោះ។

Apps នេះអាចបកប្រែ 31 ភាសា ហើយអាចដោនឡូដ ហើយប្រើដោយឥតគិតថ្លៃ។

<http://voicetra.nict.go.jp/>



## がっこうきょういく かん じょうほう 学校教育に関する情報

### ◆ がっこうきょういくぜんぱん かん じょうほう さいと もんぶかがくしやう 学校教育全般に関する情報サイト【文部科学省】

#### ○ CLARINET へようこそ

かいがいしじょきょういく きこく がいこくじんじどうせいときょういくなど かん うえぶさいと  
海外子女教育、帰国・外国人児童生徒教育等に関するウェブサイトです。

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm)



#### ○ かすたねっと(CASTA-NET)

がいこく じどうせいと がくしゅう しえん じょうほうけんさくさいと  
外国につながるのがある児童・生徒の学習を支援する情報検索サイトです。

<https://casta-net.mext.go.jp/>



#### ○ たげんご がっこうぶろじえくと 多言語・学校プロジェクト

がっこう がいこく じどうせいと かてい  
学校と、外国につながるのがある児童生徒の家庭をつなぐ、  
たげんごぶんしよさくせいしえんさいと  
多言語文書作成支援サイトです。

<http://www.tagengo-gakko.jp/index.html>



## はったつしょうがい かん じょうほう 発達障害に関する情報

#### ○ はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー 発達障害情報・支援センター

はったつしょうがい かん きほんてき じょうほう はったつしょうがい とくせい たいおう はったつしょうがい ささ せいど にほん とく  
発達障害に関する基本的な情報、発達障害の特性と対応、発達障害を支える制度、日本の取り組みや  
せかい うご かん さいしん しんらい じょうほう み  
世界の動きなどに関して、最新かつ信頼できる情報を見ることができます。

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



#### ○ はったつしょうがいきょういくすいしんせんたー 発達障害教育推進センター

はったつしょうがい こ しえん しどうほうほう はったつしょうがい かん けんきゅう きょうざい しえん きき み  
発達障害のある子どもの支援・指導方法、発達障害に関する研究や教材、支援機器を見ることができます。  
また、きょういんむ どうが けんしゅうこうぎ くに せさく ほうれい み  
また、教員向けの動画による研修講義や、国の施策・法令なども見ることができます。

<http://icedd.new.nise.go.jp/>



## ព័ត៌មានស្តីពីការអប់រំតាមសាលា

◆ គេហទំព័រព័ត៌មានស្តីពីការអប់រំទូទៅតាមសាលា [ក្រសួងអប់រំ និងវិទ្យាសាស្ត្រ]

○ សូមស្វាគមន៍លោកអ្នកដែលបានចូលដល់ CLARINET

គឺជាគេហទំព័រពាក់ព័ន្ធនឹងការអប់រំក្មេងរស់នៅបរទេស កុមារត្រឡប់មកជប៉ុនវិញ និងកុមារបរទេស ជាដើម។

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm)



○ CASTA-NET

គឺជាគេហទំព័រស្វែងរកព័ត៌មានស្តីពីជំនួយក្នុងការសិក្សាសម្រាប់កុមារ ឬសិស្សដែលមានពាក់ព័ន្ធនឹងបរទេស។

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ គម្រោងពហុភាសា-សាលា

គឺជាគេហទំព័រជំនួយក្នុងការសរសេរឯកសារពហុភាសា ដើម្បីតភ្ជាប់សាលា និងគ្រួសារដែលមានកុមារ ឬសិស្សដែលមានពាក់ព័ន្ធនឹងបរទេស។

<http://www.tagengo-gakko.jp/index.html>



## ព័ត៌មានស្តីពីវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

○ មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

តាមរយៈគេហទំព័រនេះ លោកអ្នកអាចរកមើលព័ត៌មានថ្មីៗដែលអាចជឿទុកចិត្តបាន ស្តីពីព័ត៌មានមូលដ្ឋាននៃវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ លក្ខណៈពិសេសនៃវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ និងការឆ្លើយតបចំពោះបញ្ហានេះ ព្រមទាំងប្រព័ន្ធទ្រទ្រង់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ សកម្មភាពរបស់ជប៉ុនពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ និងនិន្នាការក្នុងពិភពលោក ជាដើម។

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



○ មជ្ឈមណ្ឌលជម្រុញការអប់រំអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់

អាចរកមើលវិធីទ្រទ្រង់ និងណែនាំកូនដែលមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ឯកសារស្រាវជ្រាវ សម្ភារៈសិក្សា ឬឧបករណ៍សម្ភារៈជំនួយពាក់ព័ន្ធនឹងកូនដែលមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់បាន។

ក្រៅពីនេះ ក៏មានមេរៀនស្តីពីការការបណ្តុះបណ្តាលតាមរយៈវីដេអូសម្រាប់គ្រូ ព្រមទាំងច្បាប់និងគោលនយោបាយដែលពាក់ព័ន្ធ ជាដើម របស់រដ្ឋ។

[http://icedd\\_new.nise.go.jp/](http://icedd_new.nise.go.jp/)



# កម្រងពាក្យខ្មែរជប៉ុន

ខ្មែរ	ជប៉ុន សរសេរជាអក្សរឡាតាំង	ជប៉ុន ដោយមានភ្ជាប់នូវអក្សរហ៊ីរ៉ាហ្គាណា
កន្លែងពិគ្រោះអំពីការស្តារនីតិសម្បទាជនពិការបញ្ញា	Chiteki shōgaisha kōsei sōdanjo	ちてきしょうがいしゃこうせいそうだんじょ
ការកក់	Yoyaku	予約
ការធ្វើតេស្តបញ្ញា	Chinō kensa	ちのうけんさ
ការធ្វើតេស្តអំពីការលូតលាស់	Hattatsu kensa	はつたつけんさ
ការពិគ្រោះ	Sōdan	そうだん
ការពិគ្រោះចល័ត	Junkai sōdan	じゆんかいそうだん
ការពិគ្រោះពិសេសសម្រាប់ម្នាក់ៗ	Kobetsu sōdan	こべつそうだん
ការពិគ្រោះអំពីការចូលសាលា	Shūgaku sōdan	しゅうがくそうだん
ការពិនិត្យ, ការធ្វើតេស្ត	Kensa	けんさ
ការពិនិត្យនិងវិនិច្ឆ័យ	Shindan	しんだん
ការពិនិត្យភ្នែក	Shikaku kensa	しかくけんさ
ការពិនិត្យសុខភាពកុមារអាយុ 3ឆ្នាំ	Sansai ji kenkō shinsa (kenshin)	さんさいじけんこうしんさ(けんしん)
ការពិនិត្យសុខភាពកុមារអាយុមួយឆ្នាំកន្លះ	Issai rokkagetsuji kenkō shinsa (kenshin)	いさい げつにげんこうしんさ(けんしん)
ការពិនិត្យសុខភាពទារក	Nyūji kenshin	にゅうじけんしん
ការពិនិត្យសុខភាពទារក (ពិនិត្យសុខភាព)	Nyūyōji kenkō shinsa (kenshin)	にゅうようじけんこうしんさ(けんしん)
ការពិនិត្យសុខភាពពេលចូលសាលា	Shūgakujī kenkō shindan	しゅうがくじけんこうしんだん
ការពិនិត្យសោតវិញ្ញាណ	Chōkaku kensa	ちやうかくけんさ
ការពិនិត្យរលកខួរក្បាល	Nōha kensa	のうはけんさ
ការលូតលាស់	Hattatsu	はつたつ
ការវិចិត្តសាស្ត្រ	Shinrishi	しんりし
ការវិសុខាភិបាល	Hokenshi	ほけんし
ការវិអាហារវប្បធម៌	Eiyōshi	えいようし
គណៈកម្មការអប់រំ	Kyōiku iinkai	きょういくいんかい
គ្រូទារកដ្ឋាន	Hoikushi	ほいくし
គ្រូពេទ្យ (វេជ្ជបណ្ឌិត)	Ishi/isha	いし/いしゃ
គ្រូពេទ្យកុមារ	Shōnikai	しょうにかい
គ្រូពេទ្យវិចិត្តសាស្ត្រកុមារ	Jidō seishinkai	じどうせいしんかい
គ្រូពេទ្យធ្មេញ	Shikaishi/haisha	しかいし/はいしゃ
ច្បាប់ស្តីពីជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់	Hattatsu shōgai sha shien hō	はつたつしょうがいしゃしえんほう
ជម្ងឺកង្វះការយកចិត្តទុកដាក់-មិនអាចផ្ដោតអារម្មណ៍ ហៅកាត់ថា ADHD	Chūi kekkan tadōsē shōgai/ADHD	ちゅういけつかんだうせいしょうがい
ជម្ងឺឆ្គួតជ្រូក	Tenkan	てんかん

ជម្ងឺញៀនថ្នាំ	Yakubutsu izon shō	やくぶついぞんしょう 薬物依存症
ជម្ងឺធ្លាក់ទឹកចិត្ត	Utsu	うつ
ជម្ងឺពាក់ព័ន្ធនឹងស្រ្តស	Sutoresu sē shōgai	すとれすせいしょうがい ストレス性障害
ឈឺទន់ខ្សោយ, សុខភាពមិនល្អ	Byōjaku/Shintai kyojaku	びょうじやく しんたいきょじやく 病弱/身体虚弱
ត្រចៀកធ្ងន់	Nanchō	なんちょう 難聴
ថ្នាក់ជំនួយពិសេស	Tokubetsu shien gakkyū	とくべつしえんがっきゅう 特別支援学級
ថ្នាក់ណែនាំអ្នកពិការកម្រិតស្រាល	Tsūkyū shidō kyōshitsu	つうきゅうしどうきょうしつ 通級指導教室
ថ្នាក់ធម្មតា	Tsūjō gakkyū	つうじょうがっきゅう 通常学級
ថ្នាំចិត្តពោគ	Kō seishinbyō yaku	こうせいしんびょうやく 抗精神病薬
ថ្នាំបង្ការការបារម្ភ	Kō fuan yaku	こうふあんやく 抗不安薬
ថ្នាំពេទ្យ	Kusuri	くすり 薬
ថ្នាំព្យាបាលជម្ងឺធ្លាក់ច្រក	Kō tenkan yaku	こうてんかんやく 抗てんかん薬
ថ្នាំញែចប្រព័ន្ធស្រួតស្រួល	Chūsū shinkei shigeki yaku	ちゅうすうしんけいしげきやく 中枢神経刺激薬
ថ្នាំឱ្យគេងបាន	Suimin yaku	すいみんやく 睡眠薬
ទារកដ្ឋាន	Hoikuen	ほいくえん 保育園
និយាយមិនច្បាស់	Kitsuon	きつおん 吃音
ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាព	Hoken shō	ほけんしょう 保険証
បុគ្គលិកជំនាញ	Senmon sutaffu	せんもんすたっふ 専門スタッフ
ប្រតិកម្មបន្ទាប់បន្សំ	Fuku sayō	ふくきよう 副作用
ប្រាក់និរត្តន៍សម្រាប់ជនពិការ	Shōgai nenkin	しょうがいねんきん 障害年金
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ	Teate	てあて 手当
ភ្នែកខ្សោយ	Jakushi	じゃくし 弱視
ពិការភាព	Shōgai	しょうがい 障害
ពិការភាពបញ្ញា	Chiteki shōgai	ちてきしょうがい 知的障害
ពិការភាពអវយវៈ, ពិការភាពរាងកាយ	Shitai fujiyū/shintai shōgai	したいふじゆう しんたいしょうがい 肢体不自由/身体障害
មជ្ឈមណ្ឌលជម្រុញការអប់រំអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់	Hattatsu shōgai kyōiku suishin sentā	はつたつしょうがいきょういくすいしんせんだー 発達障害教育推進センター
មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយក្នុងការចិញ្ចឹមកូន	Kosodate shien sentā	こそだてしえんせんだー 子育て支援センター
មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយសម្រាប់ការលូតលាស់របស់កុមារ	Kodomo hattatsu shien sentā	こどもはつたつしえんせんだー こども発達支援センター
មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយចំពោះអ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់	Hattatsu shōgai sha shien sentā	はつたつしょうがいしゃしえんせんだー 発達障害者支援センター
មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់	Hattatsu shōgai jōhō shien sentā	はつたつしょうがいじょうほうしえんせんだー 発達障害情報・支援センター
មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព	Hoken sentā	ほけんせんだー 保健センター
មជ្ឈមណ្ឌលអប់រំ	Kyōiku sentā	きょういくせんだー 教育センター
មន្ទីរពេទ្យ	Byōin	びょういん 病院
វិធីព្យាបាលចិត្តសាស្ត្រ	Shinri ryōhō	しんりりょうほう 心理療法

វិធីព្យាបាលដោយចលនា	Sagyō ryōhō	作業療法
វិធីព្យាបាលរាងកាយ	Rigaku ryōhō	理学療法
វិធីព្យាបាលឧបស័គ្គខាងភាសា ឬសោតវិញ្ញាណ	Gengo chōkaku ryōhō	言語聴覚療法
វិបត្តិក្នុងការលូតលាស់	Hattatsu shōgai	発達障害
សាលាជំនួយពិសេស	Tokubetsu shien gakkō	特別支援学校
សាលាបឋមសិក្សា	Shōgakkō	小学校
សាលាមត្តេយ្យ	Yōchien	幼稚園
សៀវភៅជនពិការ	Shōgaisha techō	障害者手帳
សៀវភៅជនពិការរាងកាយ	Shintai shōgaisha techō	身体障害者手帳
សៀវភៅព្យាបាលនិងថែទាំ	Ryōiku techō	療育手帳
សៀវភៅសុខភាព និងសុខុមាលភាពសម្រាប់ជនពិការ ផ្លូវចិត្ត	Seishin shōgaisha hoken fukushi techō	精神障害者保健福祉手帳
សៀវភៅសុខភាពម្តាយនិងកូន	Boshi kenkō techō (Boshi techō)	母子健康手帳(母子手帳)
សេវាកម្មសុខុមាលភាព	Fukushi sābisu	福祉サービス
សំបុត្រពេទ្យ	Shindansho	診断書
អនុវិទ្យាល័យ	Chūgakkō	中学校
អានុភាព, ប្រសិទ្ធភាព	Kōka/sayō	効果/作用
អារម្មណ៍មិននឹងនរ	Jōcho shōgai	情緒障害
អារម្មណ៍មិនល្អ	Kibun shōgai	気分障害
អូទិស្សឹម / ASD	Jiheishō/ASD	自閉症/ASD
អ្នកបកប្រែ	Tsūyaku	通訳
ឧបស័គ្គក្នុងការធ្វើចលនាសហការគ្នាដោយសារការ លូតលាស់	Hattatsu sē kyōchō undō shōgai	発達性協調運動障害
ឧបស័គ្គក្នុងការរៀន	Gakushū shōgai/LD	学習障害/LD
ឧបស័គ្គខាងភាសា	Gengo shōgai	言語障害
ឧបស័គ្គមុខងារខួរក្បាលកម្រិតខ្ពស់	Kōjinō kinō shōgai	高次脳機能障害
Bipolar disorder	Sōkyokusē shōgai	双極性障害
Schizophrenia(ជម្ងឺផ្លូវចិត្តដែលរើរវាយឃើញ ផ្តុំសង្កាស)	Tōgō shicchō shō	統合失調症
Tourette syndrome	Tourette shōkōgun	トゥレット症候群

ចំណាំ





## 【おねがい】パンフレットについてのアンケート

このパンフレットがどのような人に使われているのかを知り、もっと良いパンフレットにするためにアンケートをとっています。  
下の URL か、QRコードからアンケートページに入ってください。ご協力をおねがいします。

【保護者・家族向け】※やさしいにほんご

<https://forms.gle/Tzy5MDCe7WYPkje8>



【支援者向け】

<https://forms.gle/TS8Ao5YL49sYpEeQ7>



## 【発行】

国立障害者リハビリテーションセンター 企画・情報部

発達障害情報・支援センター

住所 〒359-8555 埼玉県所沢市並木4-1

ウェブサイト <http://www.rehab.go.jp/ddis/>



【監修】 高橋 脩 (豊田市福祉事業団 理事長)

【協力機関】 豊田市こども発達センター 地域療育相談室

## 【編集・制作】

「発達障害児支援における多言語版パンフレット等作成に関する作業部会」(発達障害情報分析会議)

【発行日】 2019年6月 (※2021年6月 一部訂正)

## 《パンフレットのご利用について》

当パンフレットは原則、印刷・配布は自由です。自治体等でご活用の際は発達障害情報・支援センターにご一報ください。

なお、当パンフレットについて、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。



**【おねがい】** <sup>ばんふれっと</sup>パンフレット<sup>あんけーと</sup>についてのアンケート

このパンフレットがどのような人<sup>ひと</sup>に使われているの<sup>つか</sup>かを知り、もっと良いパンフレットにするためにアンケート<sup>あんけーと</sup>をとっています。  
下の URL <sup>した</sup>か、QRコード<sup>こーど</sup>からアンケートページ<sup>あんけーとぺーじ</sup>に入<sup>はい</sup>ってください。ご協力<sup>きょうりょく</sup>をおねがいします。

**【保護者・家族向け】** ※やさしいにほんご  
<https://forms.gle/Tyzy5MDCe7WYPkje8>



**【支援者向け】**  
<https://forms.gle/TS8Ao5YL49sYpEeQ7>



**【<sup>はたら</sup>て：<sup>たす</sup>けあつたすけあつ**

មជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្តារកាយនីតិសម្បទាជនពិការ ផ្នែកផែនការនិងព័ត៌មាន  
មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់  
**អាសយដ្ឋាន** 〒359-8555 4,1 Namiki, Tokorozawa-shi, Saitama-ken  
H/P <http://www.rehab.go.jp/ddis/>



**【<sup>ត្រួតពិនិត្យ</sup> ត្រួតពិនិត្យ】** Takahashi Osamu (ប្រធានក្រុមហ៊ុនសាជីវកម្មសុខុមាលភាពក្រុង Toyota)  
**【<sup>ស្ថាប័នសហប្រតិបត្តិការ</sup> ស្ថាប័នសហប្រតិបត្តិការ】** មជ្ឈមណ្ឌលស្តីពីការលូតលាស់របស់កុមារក្រុង Toyota ផ្នែកព្យាបាលថែទាំនៃគំបន់  
**【<sup>ចងក្រង-ផលិត</sup> ចងក្រង-ផលិត】**  
“អនុគណៈកម្មការបង្កើតសៀវភៅ ជាអាទិ៍ ស្តីពីជំនួយចំពោះកុមារមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់ ជាពហុភាសា”  
(គណៈកម្មាធិការវិភាគព័ត៌មានស្តីពីវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់)  
**【<sup>កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះពុម្ពផ្សាយ</sup> កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះពុម្ពផ្សាយ】** ខែមីនា ឆ្នាំ 2022

**《<sup>ស្តីពីការប្រើសៀវភៅនេះ</sup>ស្តីពីការប្រើសៀវភៅនេះ》**

ជាគោលការណ៍ ការបោះពុម្ពផ្សាយនិងចែកចាយសៀវភៅនេះ គឺមិនយកកម្រៃទេ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន ជាអាទិ៍ ដែលចង់ប្រើ  
សូមជូនដំណឹងមកមជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុងការលូតលាស់យើងខ្ញុំនេះ។  
លើសពីនេះ ស្តីពីខ្លឹមសារនៃសៀវភៅនេះ មិនអាចកែដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីមជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងជំនួយសម្រាប់អ្នកមានវិបត្តិក្នុង  
ការលូតលាស់យើងខ្ញុំនេះបានឡើយ។